

EDL-204 Bestell-Nr. • Order No. 16.1630

EDL-206 Bestell-Nr. • Order No. 16.1650



MONACOR

WWW.MONACOR.COM

ELECTRONICS FOR SPECIALISTS ELECTRONICS FOR SPECIALISTS ELECTRONICS FOR SPECIALISTS ELECTRONICS FOR SPECIALISTS ELECTRONICS FOR SPECIALISTS ELECTRONICS

Deutsch ELA-Einbaulautsprecher

Diese Anleitung richtet sich an Installateure mit Fachkenntnissen in der 100-V-Beschallungstechnik. Bitte lesen Sie die Anleitung vor der Installation gründlich durch und heben Sie sie für ein späteres Nachlesen auf.

1 Verwendungsmöglichkeiten

Dieser ELA-Lautsprecher ist speziell für den Einsatz in ELA-Anlagen konzipiert, die mit 100-V-Technik arbeiten. Durch die einteilige Kunststoffausführung, die hochwertige Polypropylen-Membran und die Gummisicke ist er unempfindlich gegen Spritzwasser und lässt sich auch im Außenbereich einsetzen (IP44).

2 Wichtige Hinweise für den sicheren Gebrauch

Der Lautsprecher entspricht allen relevanten Richtlinien der EU und trägt deshalb das CE-Zeichen.

- Schützen Sie den Lautsprecher vor großer Hitze und Kälte (zulässiger Einsatztemperaturbereich 0–40 °C).
- Verwenden Sie zum Reinigen nur ein trockenes, oder angefeuchtetes, weiches Tuch, auf keinen Fall aggressive Reinigungsmittel oder Chemikalien.
- Wird der Lautsprecher zweckentfremdet, nicht fachgerecht angeschlossen oder überlastet, kann keine

Haftung für daraus resultierende Sach- oder Personenschäden und keine Garantie für den Lautsprecher übernommen werden.



Soll der Lautsprecher endgültig aus dem Betrieb genommen werden, übergeben Sie ihn zur umweltgerechten Entsorgung einem örtlichen Recyclingbetrieb.

3 Montage

- 1) In die Decke oder Wand ein entsprechend großes Loch sägen (siehe technische Daten).
- 2) Den elektrischen Anschluss herstellen (Kapitel 4).
- 3) Bei der Installation im Außenbereich entsprechendes Dichtungsmaterial zwischen Lautsprecher und Montagefläche einsetzen, damit keine Feuchtigkeit ins Innere gelangt. Den Lautsprecher mit den beiliegenden Montageschrauben festschrauben.

4 Elektrischer Anschluss

WARNUNG Beim Betrieb liegt berührungsgefährliche Spannung bis 100V an der Lautsprecherleitung an. Die Installation darf nur durch Fachpersonal erfolgen.



Achten Sie auf die Belastung des ELA-Verstärkers durch die Lautsprecher. Eine Überlastung kann den Verstärker beschädigen! Die Summe der Leistungen aller angeschlossenen Lautsprecher darf die Verstärkerleistung nicht überschreiten.

- 1) Falls die ELA-Anlage eingeschaltet ist, diese zuerst komplett ausschalten!
- 2) Den Lautsprecher über die Anschlussklemme anschließen: Die schwarze Ader (Minuspol) und eine der anderen farbigen Adern, die der gewünschten Nennbelastung durch den Lautsprecher entspricht, mit dem Ausgang des ELA-Verstärkers verbinden.

Aderfarbe	Nennbelastbarkeit	Aderfarbe	Nennbelastbarkeit
schwarz	gemeinsamer Anschluss	orange	10W
braun	20W	gelb	5W
rot	15W	grün	2,5W

- 3) Beim Anschluss von mehreren Lautsprechern darauf achten, dass die Lautsprecher alle gleich gepolt werden (z. B. schwarze Ader = Minuspol) und dass der ELA-Verstärker nicht überlastet wird.

Änderungen vorbehalten.

English Flush-Mount Speaker

These instructions are intended for installers with knowledge in 100V technology for PA applications. Please read the instructions carefully prior to installation and keep them for later reference.

1 Applications

This PA speaker is specially designed for application in PA systems operating with a 100V technique. Due to the one-piece plastic design, the high-quality polypropylene cone and the rubber surround, the speaker is protected against splash water and therefore also suitable for outdoor installation (protection IP44).

2 Safety Notes

The speaker corresponds to all relevant directives of the EU and is therefore marked with CE.

- Protect the speaker against extremely high and low temperatures (admissible ambient temperature range 0–40 °C).
- For cleaning only use a soft cloth, dry or slightly damp; never use chemicals or aggressive detergents.
- No guarantee claims for the speaker and no liability for any resulting personal damage or material damage will

be accepted if the speaker is used for other purposes than originally intended, if it is not correctly connected or if it is overloaded.



If the speaker is to be put out of operation definitively, take it to a local recycling plant for a disposal which is not harmful to the environment.

3 Mounting

- 1) Saw a hole of the required size into the ceiling or wall (see specifications).
- 2) Make the electrical connection (chapter 4).
- 3) For outdoor installation of the speaker, insert a suitable sealing material between the speaker and the mounting surface so that no moisture will get inside. Fasten the speaker by means of the mounting screws supplied.

4 Electrical Connection

WARNING During operation, there is a hazard of contact with a dangerous voltage of up to 100V at the speaker cable. Installation must be carried out by skilled personnel only.



Observe the load of the PA amplifier by the speakers. An overload may damage the amplifier! The total power of all speakers connected must not exceed the amplifier power.

- 1) If the PA system is switched on, switch it off completely before connecting it!
- 2) Connect the speaker via the terminal: Connect the black core (e.g. negative pole) and one of the coloured cores corresponding to the desired power rating by the speaker to the output of the PA amplifier.

Core Colour	Power rating	Core Colour	Power rating
black	common connection	orange	10W
brown	20W	yellow	5W
red	15W	green	2,5W

- 3) When connecting several speakers, make sure that all speakers have the same polarity (e.g. black core = negative pole) and that the PA amplifier is not overloaded.

Subject to technical modification.

Français Haut-parleur Public Adress encastré

Cette notice s'adresse aux installateurs possédant des connaissances en technique de sonorisation ligne 100V. Veuillez lire la présente notice avec attention avant l'installation et conservez-la pour pouvoir vous y reporter ultérieurement.

1 Possibilités d'utilisation

Ce haut-parleur Public Adress est spécialement conçu pour une utilisation dans des installations de sonorisation Public Adress fonctionnant en ligne 100V. Grâce au design plastique monobloc, à la membrane polypropylène de grande qualité et à la suspension caoutchouc, il est insensible aux éclaboussures et peut être placé en extérieur (indice de protection IP44).

2 Conseils d'utilisation et de sécurité

Le haut-parleur répond à toutes les directives nécessaires de l'Union Européenne et porte donc le symbole CE.

- Protégez le haut-parleur d'une chaleur et d'un froid élevés (plage de température de fonctionnement autorisée 0–40 °C).
- Pour le nettoyage, utilisez un chiffon doux, sec ou légèrement humide, en aucun cas de produits chimiques ou détergents agressifs.
- Nous déclinons toute responsabilité en cas de dommages

matériels ou corporels résultants si le haut-parleur est utilisé dans un but autre que celui pour lequel il a été conçu, s'il n'est pas correctement branché ou s'il y a surcharge ; en outre, la garantie deviendrait caduque.



Lorsque le haut-parleur est définitivement retiré du service, vous devez le déposer dans une usine de recyclage adaptée pour contribuer à son élimination non polluante.

3 Montage

- 1) Découpez dans le plafond ou le mur un trou de dimensions adéquates (voir caractéristiques techniques).
- 2) Effectuez les branchements électriques (chap. 4).
- 3) Lors de l'installation en extérieur, placez un matériau d'étanchéité correspondant entre le haut-parleur et la surface de montage pour éviter que l'humidité ne pénètre à l'intérieur. Vissez le haut-parleur avec les vis de montage livrées.

4 Branchement électrique

AVERTISSEMENT Pendant le fonctionnement, une tension de contact dangereux jusqu'à 100V est présente au câble haut-parleur. Seul un personnel qualifié peut effectuer les branchements.



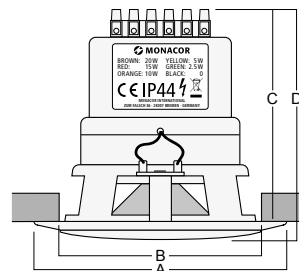
Faites attention à la charge de l'amplificateur Public Adress par les haut-parleurs. Une surcharge peut endommager l'amplificateur! La somme des puissances de l'ensemble des haut-parleurs reliés ne doit pas dépasser la puissance de l'amplificateur.

- 1) Si l'installation Public Adress est allumée, veillez à la débrancher totalement !
- 2) Reliez le haut-parleur via la borne de branchement : reliez le conducteur noir (pôle moins) et un des autres conducteurs de couleur correspondant à la puissance nominale souhaitée par le haut-parleur, à la sortie de l'amplificateur Public Adress.

Couleur conducteur	Puissance nominale	Couleur conducteur	Puissance nominale
noir	branchement commun	orange	10W
marron	20W	jaune	5W
rouge	15W	vert	2,5W

- 3) Si vous branchez plusieurs haut-parleurs, veillez à ce qu'ils aient tous la même polarité (p.ex. conducteur noir = pôle moins) et veillez à éviter toute surcharge sur l'amplificateur Public Adress.

Tout droit de modification réservé.



Technische Daten	Specifications	Caractéristiques techniques	EDL-204	EDL-206
Frequenzbereich	Frequency range	Bande passante	100–18000Hz	85–18000Hz
Nennbelastbarkeit	Power rating	Puissance nominale	20/15/10/5/2,5W	
Gehäuseschutzklasse	Protection of housing	Protection du boîtier	IP44	
Einsatztemperatur	Ambient temperature	Température fonc.	0–40 °C	
Abmessungen (siehe Abb.)	Dimensions (see fig.)	Dimensions (voir schéma)		
A – Außendurchmesser	A – outside diameter	A – diamètre extérieur	∅ 132 mm	∅ 180 mm
B – Einbauöffnung	B – mounting cutout	B – découpe montage	∅ 104 mm	∅ 132 mm
C – Einbautiefe	C – mounting depth	C – profondeur montage	102 mm	110 mm
D – Gesamttiefe	D – total depth	D – profondeur totale	118 mm	130 mm
Gewicht	Weight	Poids	820g	900g

EDL-204 Bestell-Nr. • Order No. 16.1630

EDL-206 Bestell-Nr. • Order No. 16.1650



WWW.MONACOR.COM

ELECTRONICS FOR SPECIALISTS ELECTRONICS FOR SPECIALISTS ELECTRONICS FOR SPECIALISTS ELECTRONICS FOR SPECIALISTS ELECTRONICS FOR SPECIALISTS ELECTRONICS

Italiano PA Altoparlante PA da incasso

Queste istruzioni sono rivolte agli installatori che possiedono delle conoscenze specifiche della tecnica di sonorizzazione a 100V. Vi preghiamo di leggerle attentamente prima dell'installazione e di conservarle per un uso futuro.

1 Possibilità d'impiego

Questo altoparlante PA è stato realizzato specialmente per l'impiego in impianti PA che lavorano con uscita audio 100V. Grazie alla versione in monoscocca di plastica, alla membrana di qualità di polipropilene e ai corrugamenti di gomma resiste agli spruzzi d'acqua e è adatto anche per l'uso all'esterno (grado di protezione IP44).

2 Avvertenze di sicurezza

L'altoparlante è conforme a tutte le direttive rilevanti dell'UE e pertanto porta la sigla CE.

- Proteggere l'altoparlante da grande caldo e freddo (temperatura d'impiego ammessa fra 0-40°C).
- Per la pulizia usare solo un panno morbido, asciutto o leggermente inumidito; non impiegare in nessun caso prodotti chimici o detersivi aggressivi.
- Nel caso d'uso improprio, di collegamenti sbagliati o di sovraccarico dell'altoparlante, non si assume nessuna responsabilità per eventuali danni consequenziali a per-

soni o a cose e non si assume nessuna garanzia per lo strumento.



Se si desidera eliminare l'altoparlante definitivamente, consegnarlo per lo smaltimento ad un'istituzione locale per il riciclaggio.

3 Montaggio

- 1) Praticare un foro adeguato nella parete o nel soffitto (vedi dati tecnici).
- 2) Effettuare il collegamento elettrico (capitolo 4).
- 3) Nel caso di installazione all'esterno, inserire del materiale impermeabilizzante fra l'altoparlante e la zona di montaggio per escludere che l'umidità entri nell'altoparlante. Avvitare l'altoparlante bene con le viti di montaggio in dotazione.

4 Collegamento elettrico

AVVERTIMENTO Durante il funzionamento, nel cavo per gli altoparlanti è presente una tensione fino a 100V, pericolosa in caso di contatto. L'installazione deve essere fatta solo da persone qualificate.



Tener presente anche la potenza dell'amplificatore rispetto agli altoparlanti. Un sovraccarico può danneggiare l'amplificatore! La somma delle potenze di tutti gli altoparlanti collegati non deve superare la potenza dell'amplificatore.

- 1) Spegner completamente l'impianto PA se è stato acceso!
- 2) Collegare l'altoparlante per mezzo dell'apposita morsetteria: collegare il conduttore nero (negativo) più un altro conduttore colorato che corrisponda alla potenza nominale dell'altoparlante con l'uscita dell'amplificatore PA.

Colore conduttore	Potenza nominale	Colore conduttore	Potenza nominale
nero	contatto comune	arancione	10W
marrone	20W	giallo	5W
rosso	15W	verde	2,5W

- 3) Nel caso di collegamento di più altoparlanti fare attenzione all'identica polarità degli altoparlanti (p.es. conduttore nero = negativo) e di non sovraccaricare l'amplificatore PA.

Con riserva di modifiche tecniche.

Español Altavoz de Montaje Empotrado para Megafonía

Estas instrucciones van dirigidas a instaladores con conocimientos específicos sobre sonido mediante 100V. Lea atentamente estas instrucciones antes de la instalación y guárdelas para usos posteriores.

1 Aplicaciones

Este altavoz para megafonía está especialmente adecuado para sistemas de megafonía que trabajan con tecnología de 100V. Diseñado como una pieza sola de plástico y gracias a su membrana polipropileno de gran calidad y su borde de goma, el altavoz es insensible a las salpicaduras y se puede utilizar en el exterior (IP44).

2 Notas de Seguridad

El altavoz cumple con todas las directivas relevantes de la UE y por lo tanto está marcado con el símbolo CE.

- Proteja el altavoz de las temperaturas extremas (rango de temperatura ambiente admisible: 0-40°C).
- Utilice sólo un paño suave y seco, o levemente húmedo, para la limpieza; no utilice nunca ni productos químicos ni detergentes agresivos.
- No podrá reclamarse garantía o responsabilidad alguna

por cualquier daño personal o material resultante si el altavoz se utiliza para otros fines diferentes a los originalmente concebidos, si no se conecta correctamente o si se sobrecarga.



Si va a poner el altavoz fuera de servicio definitivamente, llévelo a la planta de reciclaje más cercana para que su eliminación no perjudique el medioambiente.

3 Instalación

- 1) Haga un agujero de montaje de dimensiones adecuadas en el techo o en la pared (ver Especificaciones).
- 2) Efectúe la conexión eléctrica (apartado 4).
- 3) Para la instalación en el exterior, ponga material estanco apropiado entre el altavoz y la superficie de montaje para evitar que la humedad entre en el interior. Atornille el altavoz con los tornillos de montaje entregados.

4 Conexión Eléctrica

ADVERTENCIA Durante el funcionamiento, hay peligro de contacto con un voltaje peligroso de hasta 100V en el cable de altavoz. Sólo un técnico debe realizar la instalación.



Preste atención a la carga del amplificador de megafonía con los altavoces. ¡Una sobrecarga podría dañar el amplificador! La carga total de todos los altavoces conectados no puede exceder la potencia del amplificador.

- 1) Si el sistema de megafonía está encendida, apáguelo completamente.
- 2) Utilice el terminal de conexión para conectar el altavoz: Conecte el cable negro (polo negativo) y uno de los otros cables coloridos que corresponde a la potencia nominal deseada con el altavoz a la salida del amplificador de megafonía.

Color de cable	Potencia nominal	Color de cable	Potencia nominal
Negro	Conexión común	Naranja	10W
Marrón	20W	Amarillo	5W
Rojo	15W	Verde	2,5W

- 3) Si conecta varios altavoces, asegúrese de que todos los altavoces tienen la misma polaridad (p.ej. cable negro = polo negativo) y el amplificador de megafonía no se sobrecarga.

Sujeto a modificaciones técnicas.

Polski Głośnik sufitowy PA

Niniejsza instrukcja przeznaczona jest instalatorów posiadających wiedzę w zakresie systemów PA pracujących w technice 100V. Przed rozpoczęciem użytkowania proszę zapoznać się z instrukcją, a następnie zachować ją do wglądu.

1 Zastosowanie

Niniejszy głośnik przeznaczony jest do pracy w systemach 100V. Dzięki plastikowej konstrukcji, wysokiej jakości membranie wykonanej z polipropylenu oraz gumowemu zawieszaniu, głośnik jest chroniony przeciw zalaniu. Pozwala to na montowanie go w warunkach zewnętrznych (IP44).

2 Informacje Dotyczące Bezpieczeństwa

Ponieważ urządzenie spełnia wymogi norm obowiązujących w Unii Europejskiej, jest oznaczone symbolem CE.

- Głośnik należy chronić przed bardzo niską lub wysoką temperaturą (temperaturą otoczenia owina wynosić od 0-40°C).
- Do czyszczenia używać tylko miękkiej, suchej lub lekko wilgotnej szmatki. Nie używać żadnych silnych detergentów lub chemikaliów.
- Dostawca oraz producent nie ponoszą odpowiedzialności za ewentualnie wyniki szkody materialne lub uszczerbki na zdrowiu, jeśli urządzenie było używane

niezgodnie z przeznaczeniem, zostało niepoprawnie zainstalowane lub obsługiwane oraz było poddawane naprawom przez nieautoryzowany personel.



Jeśli urządzenie nie będzie już nigdy więcej używane, wskazane jest przekazanie go do miejsc uтилизации odpadów, aby zostało zniszczone bez szkody dla środowiska.

3 Montaż

- 1) Wyciąć w ścianie, lub suficie otwór o odpowiedniej średnicy (patrz dane techniczne).
- 2) Podłączyć przewodu elektryczne (rozdz. 4).
- 3) Jeżeli głośnik montowany jest na zewnątrz, należy umieścić materiał izolujący pomiędzy głośnikiem, a miejscem montażu, aby zapobiec przedostawaniu się wilgoci. Przykręcić głośnik przy pomocy dwóch dołączonych śrub.

4 Połączenie Elektryczne

UWAGA Podczas pracy głośnika pomiędzy końcówkami kabla głośnikowego występuje niebezpiecznie wysokie napięcie 100V. Instalacja może być przeprowadzana jedynie przez odpowiednio wyszkolony do tego celu personel.



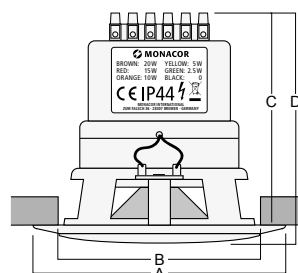
Szczególną uwagę należy zwrócić na odpowiedni dobór mocy głośnika do mocy wzmacniacza. Niedopasowanie mocy może spowodować przeciążenie wzmacniacza i w konsekwencji jego uszkodzenie. Sumaryczna moc głośników, nie może przekraczać mocy wzmacniacza.

- 1) Jeżeli system PA jest włączony należy wyłączyć go całkowicie przed dokonywaniem jakichkolwiek połączeń!
- 2) Należy podłączyć sygnał 100V wychodzący ze wzmacniacza: Podłączyć czarny przewód oraz jeden z kolorowych przewodów odpowiadających mocy do linii wyjściowej 100V wzmacniacza PA.

Kolor Przewodu	Poziom Wejścia	Kolor Przewodu	Poziom Wejścia
czarny	wspólna końcówka	pomarańczowy	10W
brązowy	20W	żółty	5W
czerwony	15W	zielony	2,5W

- 3) Podczas podłączanie dwóch, lub więcej głośników należy zwrócić uwagę, aby miały tą samą polaryzację (np. przewód czarny = biegun ujemny) oraz żeby wzmacniacz nie był przeciążony.

Z zastrzeżeniem do możliwych zmian.



Dati tecnici	Especificaciones	Dane Techniczne	EDL-204	EDL-206
Banda di frequenza	Rango de frecuencias	Zakres częstotliwości	100-18000 Hz	85-18000 Hz
Potenza nominale	Potencia nominal	Moc	20/15/10/5/2,5W	
Grado di protezione del contenitore	Clase de protección de la carcasa	Klasa szczelności obudowy	IP 44	
Temperatura d'esercizi	Temperatura de ambiente	Temperatura fonc.	0-40°C	
Dimensioni (vedi fig.)	Dimensiones (ver figura)	Rozmiary (patrz rys.)		
A - diametro esterno	A - diámetro exterior	A - średnica zewnętrzna	∅ 132 mm	∅ 180 mm
B - apertura di montaggio	B - corte de montaje	B - otwór montażowy	∅ 104 mm	∅ 132 mm
C - profondità di montaggio	C - profundidad de montaje	C - głębokość montażowa	102 mm	110 mm
D - profondità totale	D - profundidad total	D - głębokość całkowita	118 mm	130 mm
Peso	Peso	Waga	820 g	900 g



MONACOR INTERNATIONAL GmbH & Co. KG • Zum Falsch 36 • 28307 Bremen • Germany Copyright © by MONACOR INTERNATIONAL. All rights reserved.

A-0187.99.03.05.2018

